

**La lucha por una comunidad sustentable
Los Ccampesinos Tonocote de Breayoj**

Manejo de recursos, desarrollo y elecciones

David Flannelly

Rubén de Dios

Otoño 2008

Breayoj/Villa Malín, Santiago del Estero, Argentina

11/12/2008

SIT Argentina: Derechos Humanos y Movimientos Sociales

Abstract

A study about the environment and sustainability has to be solely about topics solely relating directly to nature, right? With this preconception in my mind I went off to study an indigenous subsistence farming community in the northwestern region of Argentina. Initially I solely wanted to focus on the management of resources of the community, the trees, water, and animals. Fate had other plans for my independent study project. I arrived in the community right in the middle of the last week of historical elections for the province and the community. A new political party of farmers and other poor rural workers was fighting for political offices for the first time in the history of the province. Historically these farmers and people in the countryside of the province have always been manipulated and oppressed by the provincial government. While a new governor of the province has created the opportunity for change and development in the rural parts of the province, the politics of the past of repression and manipulation continue at the level of municipal government. This new political party was trying to win offices at this municipal and provincial level to assure the continuation of development and change in the rural sectors. My report is the process in which I ended up connecting the management of resources to these elections under the umbrella of sustainability. The report starts with an analysis of the management of resources of the community, continues with the development that has occurred within the community and ends with a description of the election process, all in the context of fighting for a sustainable community. In this process my hidden biases about environmental protection as being ecocentric and more of a static process are exposed and at the end a dynamic anthropocentric vision of sustainability is reached.

Índice

Introducción.....	4
Metodología.....	4
I.Contexto general.....	6
II. <i>El principio de sustentabilidad</i> en Breayoj a primera vista.....	10
IIa. El manejo de recursos en Breayoj.....	11
IIb. Análisis del manejo de recursos.....	14
IIc. Observaciones incompletas.....	17
III. Desarrollo sustentable adentro de Breayoj.....	19
IIIa. El sentido de comunidad en Breayoj.....	19
IIIb. La relación entre el gobierno y el campo en Santiago del Estero. 25	
IIIc. Desarrollo por programas del gobierno adentro de Breayoj.....	26
IIId. Análisis de la sustentabilidad en el desarrollo en la comunidad...28	
IIIe. La red de humanidad.....	30
IV. La lucha para representación en el gobierno.....	30
IVa. Una nueva manera de pensar en una campaña.....	32
IVb. El día de las elecciones: un Breayoj dividido.....	33
IVc. Análisis de la sustentabilidad en las elecciones.....	34
Conclusión.....	35
Referencias.....	38

Introducción

¿Cómo logramos *sustentabilidad* en el mundo? Aunque mucha gente piense que la tecnología tiene la respuesta, hoy en día existen comunidades que han vivido de manera sustentable hace siglos. Estas comunidades son los pueblos indígenas y campesinos que tienen una relación fuerte y obvia con la tierra. Si bien se considera a estas comunidades indígenas y campesinas como atrasadas, la realidad es que ellos sobreviven y prosperan en lugares rigurosos y estériles y saben mucho sobre la tierra. Pienso que llegaremos a un momento (o ya hemos llegado) en el que hayamos agotado la mayoría de nuestros recursos y tengamos que reflexionar más en la utilización de los recursos limitados para sobrevivir. El mundo debe aprender de esas comunidades indígenas y campesinas y es esencial estudiar la manera en que viven, especialmente con respecto al empleo de sus recursos limitados de manera sustentable. Un ejemplo interesante de una comunidad indígena y campesina que ha sobrevivido con escasos recursos es la comunidad de Breayoj que está ubicada a 150 kilómetros de la ciudad de Santiago del Estero. Planteada la situación iba a estudiar la comunidad indígena y campesina Tonocoté de Breayoj en lo que respecta al manejo sustentable de sus recursos. Cuando llegué a la comunidad, estaba justo en el medio de elecciones y me involucraron en la campaña para la representación campesina en el gobierno. Inicialmente estaba preocupado que temas sin relación pero cuanto más tiempo pasé en la comunidad lo más cantidad de conexiones podía ver entre los dos. Este informe es el proceso de esa realización y la lucha por una comunidad sustentable en Breayoj. Primero, empezaremos con un estudio de los recursos de la comunidad, luego pasaremos al desarrollo adentro de la comunidad y, por último, nos ocuparemos de las elecciones. En este proceso mi visión de sustentabilidad cambió mucho y al final entendí más qué significa la sustentabilidad para la comunidad.

Metodología

La mayoría de la información que obtuve fue cuando estaba viviendo en la comunidad de Breayoj. Allí, la comunidad me involucraba en su rutina diaria: sacaba agua de los pozos, gritaba a las cabras, miraba cuando las familias estaban carneando las vacas para vender a otros miembros de la comunidad, sufría bajo el sol y nadaba en la represa comunitaria. Casi la mitad de mi tiempo en el campo estuve allí en Breayoj para observar el manejo de recursos, cómo vive la gente y las perspectivas de allí. La otra mitad, me

encontré haciendo política con la cacique de Breayoj, que se estaba postulando para ser comisionada de Malín. Muchas veces pasaba la mayoría del día arriba de una camioneta visitando a la gente que vive en comunidades rurales afuera de Malín. Terminaba muchos días a las dos, tres y hasta cuatro de la mañana en Malín en reuniones políticas o fiestas como el cierre de campaña. Entrevisté al cacique de la comunidad Breayoj, y la candidata Ofelina sobre una serie de temas. Estaba junto a Ofelina casi todo el día pero solamente tenía tiempo para preguntas entre visitas o por la mañana, porque como era la última semana de las elecciones, todo estaba muy concurrido. También entrevisté a sus dos hijos de 20 y 21 años, uno de los cuales vive y trabaja en Breayoj y el otro es el líder de la juventud en Breayoj y ahora está estudiando en Santiago del Estero. Con los dos hijos hablé sobre la comunidad y sobre los proyectos que fueron realizados en la comunidad y los proyectos que la comunidad quiere realizar en el futuro. Cuando estaba en Santiago del Estero hablé con la representante de todos los pueblos originarios en la provincia de Santiago del Estero, Solita Preyera, sobre la historia del pueblo Tonocote y algunas tradiciones. Finalmente, cuando regresé a Buenos Aires entrevisté a Andrea Santucho, la sobrina de Ofelina, para aclarar algunos detalles y para aprender cómo era la comunidad cuando ella era chica.

Algunas dificultades fueron el clima y el tiempo estresante y concurrido propio de la última semana de la campaña, sin mucho tiempo libre. Si bien ese clima era muy interesante y proveía mucha información rica fue una semana agotadora. No tenía mucho tiempo para escribir todo lo que veía; cada noche, bajo la luz de mi linterna, escribía un resumen con observaciones del día. Cuando estaba en la comunidad de Breayoj, podía tomar apuntes libres pero cuando estaba haciendo política era cuidadoso. No quería impactar la campaña en una manera negativa y durante las visitas en la camioneta siempre dejaba mi cuaderno en la oficina central de la campaña.

No creo que el hecho de ser un hombre, norteamericano, y poco fluido en español haya impactado mucho en la información que obtenía. La comunidad de Breayoj me adoptó como si fuera uno de sus hijos y todos hablaban libremente conmigo. El único aspecto en el que me sentía limitado era con la gente que vive en otras comunidades campesinas. Muchos de ellos eran muy cautelosos de la política y además había una persona de los Estados

Unidos. Me hubiera gustado saber su opinión aunque pero no era necesario para realizar mi reporte.

I. Contexto general

La ética del medioambiente es un tema muy discutido y controversial. Existen divisiones acerca de por qué nos importa el medioambiente. Hay gente que piensa que la naturaleza tiene un valor inherente, es decir, protegemos un bosque porque los árboles tienen un valor inherente. Este punto de vista es *ecocéntrico* porque la razón de conservación o protección del medioambiente viene de un valor que está en la naturaleza en vez de en las personas. Los que sostienen esta opinión creen que uno no puede hablar de un plan de protección medioambiental *antropocéntrico*, centrado en beneficios a personas, porque las personas aprovecharán esta oportunidad para explotar el medioambiente. Callicot, un filósofo medioambiental que sostiene este punto de vista, como los otros filósofos medioambientales *ecocéntricos* trata de desarrollar un principio universal al que gente que tiene que tomar decisiones pueda remitirse y aplicar a sus casos (Norton 108). La otra corriente opina que esta manera es polémica y una pérdida de tiempo. Sostiene que nunca encontraremos un *principio universal* con el cual todos estaremos de acuerdo y estamos perdiendo tiempo precioso para resolver serios problemas medioambientales. Norton un filósofo *antropocéntrico*, ofrece una alternativa de un principio universal para ayudar a guiar nuestras acciones: *el principio de sustentabilidad*. El principio sostiene que “Cada generación tiene una obligación para proteger el medioambiente y procesos físicos para sostener opciones necesarios para asegurar la libertad y bienestar de humanos en el futuro” y que “la fuerza normativa que apoya la protección del medioambiente por generaciones futuros deben ser basados en un compromiso a construir una comunidad justa, bien-adaptada y sustentable” (122 Norton)^a. Este principio unifica a la gente de todas partes porque todos pueden estar de acuerdo con proteger a la próxima generación. Además, este principio está abierto a la interpretación de cada comunidad para determinar cómo vivirá en una manera bien adaptada, justa y sustentable.

^a “Each generation has an obligation to project productive ecological and physical processes necessary to support options necessary for future human freedom and welfare” y que “the normative force supporting the protection of the environment for future generations should be based on a commitment to building a just, well-adapted and sustainable human communities”-Norton

Dada la unificación y la libertad de interpretación que viene del *principio de sustentabilidad*, usaremos esta herramienta para proveer un lente para estudiar las interacciones de una comunidad con el medioambiente. La meta de este informe es analizar la lucha para obtener *el principio de sustentabilidad* en la comunidad Tonocote de Breayoj. Como fue planteado anteriormente, este principio es abierto y la lucha de cada comunidad para obtener ese principio es distinto. Una comunidad justa, bien adaptada y sustentable puede ser diferentes cosas para distintas comunidades. Solamente al final de este informe lograremos esa visión de sustentabilidad, que inicialmente estaba más en la visión ecocéntrica de Callicot en vez de esa visión antropocéntrico del Norton. Para observar la lucha por la sustentabilidad en Breayoj, primero necesitaremos el contexto para tener una mejor idea de la perspectiva de esa comunidad. Empezaremos con la fuente de todo, la red biota y la tierra. Seguiremos con dos visiones sobre la agricultura y hablaremos de la provincia de Santiago del Estero. Después de este contexto, comenzaremos las observaciones de Breayoj y el análisis del manejo de los recursos allí. Luego por una serie de conexiones que solamente un estudio de la sustentabilidad puede proveer, terminaremos con el principio de sustentabilidad y las elecciones.

Aldo Leopold, un escritor fundamental para la filosofía medioambiental, explica en "The Land Ethic" que la biota es la idea de una comunidad que consiste en una gran serie de cadenas interconectadas que forma una pirámide cuya base es la tierra y provee energía hasta la cima de animales carnívoros (43). Esa es la red que muestra conexiones y nos avisa de las consecuencias de nuestras acciones a la tierra y a otros eslabones en la red. En la actualidad la mayoría de la población del mundo ha olvidado esta red y tiene el pensamiento de que está arriba de la red biota; sin embargo, Wirzba explica "Aunque muchos opinan que humanos son demasiado avanzadas para hacer agricultura, el hecho es que siempre estamos juntos a la tierra porque tenemos que comer, beber y respirar"^b. La comida es nuestro eslabón fundamental a la red biota y a la tierra. Cuando comemos, estamos participando en la red y estamos causando reacciones en ella, sabiéndolo o sin saber. La mayoría de la gente no es consciente de esa red y la ha reducido a una sola cadena: el supermercado y los humanos. Con la desarticulación de la red biota, emerge un

^b "However much we might think of ourselves as post-agricultural beings as disembodied minds, the fact of the matter is that we are inextricable tied to the land through our bodies- we have to eat, drink and breathe"-Wirzba

peligro grave, los humanos ya no pueden percibir los efectos de sus acciones en el medioambiente. Aldo Leopold nos advierte de estos peligros en "A Sand County Almanac" "Hay dos peligros espirituales que viene cuando uno no tiene una granja. Uno es el peligro de suponer desayuno viene de un supermercado y calor viene de una caldera"(6)^c. Si el desayuno, de hecho viene de un supermercado, podemos contaminar un río sin preocupación; no obstante, si hubiéramos sabido que la panceta que comimos por desayuno vino de un cerdo que había bebido de este río, no lo hubiéramos contaminado el río. Asimismo cuando uno compra una manzana en el supermercado no puede ver los eslabones que la conectan a la tierra. Quizás la manzana venga de un huerto local pero también existe la posibilidad de que haya sido importada de Nueva Zelanda. De todas formas, el comprador no sabe de dónde proviene, la manera en la que fue cultivada y los efectos en el medioambiente de la acción de comprar esa manzana. Estamos participando en la red biota como si fuéramos ciegos a todas las consecuencias de nuestras acciones. El riesgo no es solo para los otros participantes de la red biota y la tierra, sino a nosotros mismos también. Dada la importancia de la comida en nuestra relación con el medioambiente, es muy importante que pensemos más en la producción sustentable de comida. Actualmente existen dos distintas formas de agricultura; la agricultura industrial y el modelo de pequeña escala, granjas que utilizan métodos tradicionales.

La agricultura industrial es la práctica de la producción en serie, químicos, monocultivos y el uso de las semillas de la bioingeniería. Los propagadores sostienen que es una práctica eficiente, productiva y una manera para desarrollar el tercer mundo. El mundo necesita una gran cantidad de comida y solamente un sistema de agricultura industrial con químicas, maquinas y monoculturas pueden ser la respuesta. Biodiversidad, nutrientes en la tierra, la agricultura de pequeña escala está comerciado por dinero a corto plazo en el sistema de agricultura industrial. Los opositores de este sistema tienen otra definición de productividad, uno que está basado en biodiversidad y desarrollo sustentable. Ahora vemos esa otra visión de agricultura, que respeta la biodiversidad, una visión campesino.

^c "There are two spiritual dangers in not owning a farm. One is the danger of supposing breakfast comes from a grocery store, and the other is that heat comes from a furnace"- Aldo Leopold

La filosofía de "agrarianism", una vida campesina que respeta y cultiva la tierra, provee una solución para reestablecer a la red biota. Paul B. Thompson sostiene, en su artículo "Expanding the Conservation Tradition: The Agrarian Vision," que "Campesinos trabajen para que subsistir, para quedarse en un lugar, y el meta del trabajo de los campesinos es hacerlo bien para que unos descendentes pueden vivir y cultivar la tierra también."(82)^d. Entonces la meta de los agricultores o campesinos es vivir de manera sustentable. Los campesinos cultivan su propia comida y pueden observar directamente el impacto de sus acciones en la tierra. Es en este contexto de donde surge el conocimiento vasto de la tierra y el tema de la *sustentabilidad*. Sin embargo, existe la opinión de que no es práctico y que la agricultura industrial es más eficiente. Vandana Shiva, una escritora medioambiental y feminista, reprende esa opinión en su artículo "Globalization and the War Against Farmers and the Land". Plantea que "Desde ambos la perspectiva de la productividad de comida y el derecho a comida, la agricultura industria tiene una carencia cuando está comparado con un sistema que está basado en diversidad y aportaciones internas. La protección de las granjas pequeñas que conservan biodiversidad entonces es muy importante para la seguridad de comida en el futuro." (137)^e. Aunque pueda ser más "productivo" para un año usar químicos o cultivar mucho de un tipo de cosecha sin pensar en la biodiversidad, sería mejor a largo plazo tener más en cuenta la biodiversidad y la *sustentabilidad*. Por lo tanto, para estudiar esto último nos desplazaremos a un lugar en el que la gente respeta la red biota y las consecuencias de sus acciones en el medioambiente.

Uno puede ver esa batalla entre las dos visiones de agricultura en la provincia de Santiago del Estero, Argentina. Por mucho tiempo los campesinos vivían en paz cultivaban la tierra de esa provincia. Aunque los campesinos han vivido allí por mucho tiempo, todavía muchos de ellos no tienen el título de su tierra. Recientemente las empresas de agricultura industrial, de soja y otras, empezó a desalojar los campesinos de su tierra y sembraban soja con químicas y maquinas. Muchas veces para tener suficiente espacio para la soja las empresas talaron a muchos bosques. El número de bosques en Santiago del Estero era 14,000 y ahora solamente 2,000 quedan¹. La soja saca los nutrientes de la tierra y

^d "Agrarians work in order to subsist, to dwell at a given place, and the goal of agrarian work is to do this well so that one's descendents will also be able to do it"- Paul Thompson

^e "Both from the point of view of food productivity and food entitlements, industrial agriculture is deficient as compared to diversity-based internal input systems. Protecting small farms that conserve biodiversity is thus a food security imperative"- Vandana Shiva

después la tierra secará y estará desierto. Ahora los campesinos con la ayuda de algunas organizaciones están luchando por su territorio y el desarrollo de su propia comunidad. Una comunidad campesina en Santiago del Estero que queda 120 km al sureste de la capital, y 10 km de la ciudad que tiene una fiesta religiosa cada año, Villa Malín, es la comunidad Breayoj.

Además de ser campesina la comunidad en el año 2003 fue reconocida como un pueblo originario Tonocote³. La comunidad consiste de 54 familias. La mayoría de las familias viven en viviendas, casas de cemento, crecen animales y cortan árboles para hacer carbón. Aunque la comunidad de Breayoj todavía no tiene el título de su tierra (el relevamiento de la tierra es en 2009), su tierra, porque la comunidad es indígena, está protegido por leyes nacionales y las empresas ahora no le molestan. Su territorio está ubicado en una región seca sin irrigación. Por todo el año hace mucho calor allí y por lo tanto todos toman una siesta más o menos desde la una de la tarde hasta las cinco o seis de la tarde. Discutiremos mucho más sobre la comunidad más adelante en el informe.

Ahora miremos la lucha de Breayoj por *el principio de sustentabilidad*. Como se dijo antes, *el principio de sustentabilidad* es diferente para cada comunidad. Yo, como extranjero tengo un lente distinto desde donde percibo *el principio de sustentabilidad* que muchas veces es muy diferente de la visión de la comunidad de Breayoj. Fue un proceso para empezar a sacar esta preconcepción para comenzar a entender la lucha por *el principio de sustentabilidad* en Breayoj e incluso cuando salí de la comunidad, todavía no había retirado completamente mi prejuicio. Exploraremos este proceso y las percepciones del *principio de sustentabilidad* en Breayoj desde estas distintas lentes.

II. El principio de sustentabilidad en Breayoj a primera vista

Aunque yo traté desde el principio de observar objetivamente la comunidad, era imposible. Tenía ideas preconcebidas en mi mente sobre la sustentabilidad y la protección del medioambiente que influyeron en mi primera percepción del *principio de sustentabilidad* en relación a la comunidad Breayoj. En el inicio, estaba concentrado principalmente en el manejo de recursos de la comunidad y en otras acciones que están directamente relacionadas con el medioambiente. A mi juicio, era obvio que si iba a realizar un estudio de la sustentabilidad y el medioambiente, la lucha para obtener una comunidad sustentable estaría en los recursos y otras interacciones directas con el medioambiente.

Entonces, primero veremos el manejo de los recursos principales de la comunidad de Breayoj (animales, agua y árboles) y después analizaremos mi perspectiva inicial del *principio de sustentabilidad* del Breayoj y cómo el efecto de mi lente ha impactado en el análisis.

IIa. El manejo de recursos

Casi cada familia en Breayoj cría animales, los más comunes son vacas, cabras, chanchos, caballos, mulas y gallinas. Todas las familias tienen su propia represa para dar agua a sus animales. Durante el día y la noche los animales, están libres para pastar en el monte, afuera en el campo. Como Breayoj es una comunidad indígena, ese monte es comunitario y los animales de cada familia están libres para ir a cualquier lugar en el campo. La mayoría de los animales viajan en una manada y se quedan cerca de la represa de su dueño; sin embargo, hay algunos exploradores en la manada que le gusta viajar por todas partes de la comunidad. Es muy fácil para distinguir entre a los "trotamundos" y los que se quedan cerca: los primeros tienen una campana un pedazo largo de madera fijado a su cuello para impedir sus paseos. De todas formas, los más determinados se siguen desplazando. La mula de la familia Santucho, por ejemplo, tiene un timbre y sus patas delanteras están encadenadas e igual encuentra la manera de viajar lejos. En una oportunidad, pasamos una gran porción de la tarde en la búsqueda de la mula, les preguntamos a distintas familias si la habían visto sin éxito nos acostamos y cuando nos despertamos por la mañana, la mula estaba bebiendo en la represa de la familia.

Hay tres maneras en la que los animales pueden ser utilizados: el autoconsumo, para ingreso y para labor. El autoconsumo de los animales es un gran porcentaje de su dieta. Las cabras y las vacas proveen leche para hacer pan o el desayuno, que es especialmente rico y llena mucho, leche caliente con arena. Las gallinas cada día fielmente ponen huevos y si es un día de mala suerte para ellos, provee carne también; sin embargo, las cabreas proveen la mayoría de la carne para el autoconsumo de la comunidad.

Además los animales pueden ser vendidos a otro dueño o ser carneados. El dueño puede vender los animales vivos fuera de la comunidad o adentro pero la mayoría de la carnicería de los animales se vende a las otras familias de la comunidad. Casi todas las familias carnean sus propios animales para vendérselos a otros. Cuando uno quiere matar un animal para vender a otras familias, el día antes empieza a contárselo a otras familias. La

noticia hace correr rápido, especialmente por los niños que siempre están corriendo y jugando por todos lados en la comunidad. Al día siguiente cerca de la mitad de la comunidad está esperando la carne en su casa. Mientras la familia con sus niños cortan y carnean la vaca, los vecinos comentan de la calidad de la carne y aconsejan a los niños que están aprendiendo la destreza de carnicería. No hay un orden o un horario que una familia carnea una vaca, lo hace cuando quiere. Los vecinos compran más o menos a siete pesos por un kilo de carne para hacer *guiso* (una tipa de comida que consta de pasta o arroz con un poco de carne arriba) o para asar. Después de que toda la carne está vendida, generalmente la mujer limpia las tripas, los perros reciben los huesos y la membrana y el cuero se cuelga para secar. El cuero puede ser utilizado para hacer artesanías para vender en las termas, un lugar turístico en Santiago del Estero, o vender en la fiesta religiosa del pueblo Villa Malín². Además de vender la carne, gente vende y compra animales adentro y afuera de la comunidad. No es que la gente compre y venda una gran cantidad de animales cada día. La mayoría de las interacciones tienen por objeto obtener un macho para preñar a las hembras de la manada o si hay una fiesta o evento grande en otro pueblo, muchos venden los animales vivos al dueño del evento para ser carneadas el día o día anterior del evento.

Por último algunos tipos de animales pueden ser útiles para trabajar. Cuando el mulo no está viajando, muchas veces es usado para traer agua al horno o llevar gente y otras cosas al otro lado de la comunidad. Mucha gente también tiene caballos para transporte; sin embargo la moto está reemplazando el caballo. Como se trata de una zona seco sin irrigación para cultivar vegetales fielmente, los animales son el recurso dominante en Breayoj. No obstante muchos en la comunidad tratan de cultivar algunos vegetales para el autoconsumo o para dar comida a los animales. Las cosechas más frecuentes son maíz y zapallo. Si llueve en la época de la sembrada, serán vegetales para cosechar. Si no llueve, el sol quema todas las plantas. El recurso de los animales es muy importante pero el recurso principal del que todos los otros recursos dependen, es el agua.

El verano es el tiempo de lluvia en Breayoj en el que los ciudadanos tienen que aprovechar el agua para usar todo el año. Si bien llueve en el invierno, sucede esporádicamente y la gente saca agua que fue recolectado en otro tiempo del año para suplementar la escasa lluvia del invierno. Existen dos tipos de agua en Breayoj, una para el

consumo humano y otra para el consumo de los animales y para bañarse. En un proyecto, que discutiremos más adelante, todas las familias recibieron techos tinglados, cañerías y aljibes. Los techos son inclinados y canalizan la lluvia a las cañerías, que corren, muchas veces, bajo la tierra para entrar en el aljibe. Los aljibes son de cemento y guardan el agua recolectada con eficiencia. Cuando el aljibe no está en uso, las familias siempre tienen en cuenta cubrir los aljibes con plástico para evitar la evaporación. De vez en cuando, las familias sacan agua potable de los aljibes para poner en un cubo adentro de la vivienda, en la sombra. Para tomar agua potable las familias beben el agua de los cubos en vez de sacar agua de los aljibes cada vez que lo desean. Los aljibes son nuevos y nunca se ha terminado su reserva de agua potable.

Para proveer agua a los animales todo el año cada familia tiene una represa. Una represa es simplemente un hueco en la tierra cavado por un tractor, que se llena con agua cuando llueve. Las represas son alambradas y cada tipo de animal va más o menos a la misma hora cada día para tomar agua. Cuando hace mucho calor, no es poco común ver que un cerdo pasa casi toda la tarde adentro de la represa. Las represas de las familias son pequeñas y si no llueve por mucho tiempo la represa se seca. Cuando esto ocurre, existe otra represa más grande que es comunitaria. En este sistema de manejo del agua, el agua está bastante segura por todo el año salvo que ocurra una gran sequía. En 1993 hubo una gran sequía de diez meses y muchos animales murieron¹. Aunque ahora, con los aljibes y más represas, incluso la represa comunitaria, igual si hay una gran sequía la cantidad de agua puede bajar a niveles peligrosos tanto para animales como para humanos. Con la desertificación de la provincia a causa de los monocultivos de soja, la tala indiscriminada de los árboles y el cambio climático, cada año hay más probabilidad de una sequía en la región.

El otro recurso fundamental de la comunidad Breayoj son los árboles. Como en muchos otros lugares de Santiago del Estero, los árboles son usados para hacer carbón, postes y leña. Asimismo, la comunidad recoge leña para el autoconsumo, para cocinar. La mayoría de esa leña proviene de los árboles muertos que ya están caídos en la tierra. Más o menos todos los días una familia anda con una carretilla por el monte en la búsqueda de leña para llevar a la casa. Para dedicarse a la venta de carbón, leña o postes no hay suficiente madera caída para utilizar. Entonces es necesario cortar árboles que están para

tener suficiente leña. Hoy en día no hay mucho control ni regulación sobre la tala de árboles y son sacados sin preservación del bosque en mente. Este estilo de extracción aumenta a la velocidad de la desertificación de la tierra. El carbón muchas veces es el único ingreso estable que los campesinos tienen, por lo tanto es una práctica muy frecuente en la región. Para hacer carbón uno tiene que construir un horno grande en el que uno puede encender una cantidad grande de leña. Los hornos tienen dos entradas y muchas veces quedan lejos de las viviendas de la comunidad. Los campesinos estiman más o menos 100 m³ de leña para hacer 1000 kilos de carbón². El trabajo de hacer carbón es un proceso duro y cuando la leña está encendida el campesino tiene que cuidarla con frecuencia. Algunas veces por la noche uno tiene que ir y dormir cerca de los hornos porque el proceso de realización de carbón muchas veces dura días. Además de ser trabajo duro e hiriente al medioambiente, los vapores, que son generados por el horno, hacen daño a la salud del campesino; sin embargo, es una de las escasas maneras para obtener dinero estable en el campo.

Esta fue una breve descripción de los recursos principales de la comunidad. Antes de que sigamos con el análisis del *principio de sustentabilidad*, exploraremos el manejo de basura en Breayoj. Aunque los ciudadanos no crean mucha basura, la basura que es arrojada, la mayoría botellas de plástico de dos litros, están tiradas afuera en el monte. Todas las familias toman muchos pasos para no generar basura. Todo lo que pueden reutilizar, los campesinos lo reutilizan. La poca comida que queda después de la cena sirve de alimento para los gatos y perros de la familia, igual que los huesos y membrana de los animales cuando son carneados. A pesar de todas esas formas de eliminar basura, queda resto y no hay camiones recolectores para llevarla a otro sitio. Por lo tanto, si uno anda quince metros afuera de las viviendas uno puede ver una colección de botellas de dos litro, linternas viejas y un popurrí de otras cosas. Seguimos con mis impresiones a primera vista de la sustentabilidad en Breayoj.

Iib. Primer análisis de la sustentabilidad del manejo de recursos

Encontré elementos sustentables y no sustentables en el manejo de los recursos de la comunidad Breayoj. El aspecto de autoconsumo fue el más impresionante de los elementos sustentables del manejo de los recursos. El autoconsumo es lo que mejor recuerda que la red biota existe. Los campesinos saben seguramente de dónde viene su comida, porque la

cultivaron. La carne para un guiso no viene de un paquete sin sangre de un supermercado, viene de su propia cabra que fue criada por los campesinos desde su nacimiento. Sabiendo que esa cabra está bebiendo de su represa y alimentándose de plantas que fueron cultivadas en su tierra, los campesinos ven estos eslabones y cuidarán de sus represas y la tierra porque saben que si la represa está contaminada, la cabra estará contaminada y, en consecuencia, el campesino. El autoconsumo se los recuerda constantemente. Además, el autoconsumo pone límites en sus acciones con respecto a sus recursos ya que inherentemente implica conservación y preservación de sus recursos para el futuro. Si una gran porción de su dieta viene del autoconsumo y continúa siendo un gran porcentaje de su dieta, la persona se asegurará de que los recursos estén en el futuro para el autoconsumo del año siguiente o el autoconsumo para sus hijos. Si un campesino come cabras regularmente para su dieta no matará a todas las cabras para vender la carne porque a la semana siguiente no podrá comer lo que antes fue un gran porcentaje de su dieta.

Otro elemento sustentable es que los campesinos están cuidando de sus animales y trabajando con la tierra sin la ayuda de máquinas o químicos. El trabajo sin máquinas o químicos limita el número de animales que uno puede criar. Si uno tiene que dar alimentación, arrear las manadas y cuidar por todos los animales, el campesino no tendrá más animales de los que podría cuidar. Por ejemplo, una persona de mayor edad en el pueblo tiene menos animales ahora que antes porque ahora no puede cuidar de tantos animales. Esto ayuda a mantener un equilibrio natural con la ecología y la red biota. Con la ayuda de maquinás y químicos, la granja y el granjero pueden artificialmente sostener más animales de los que la naturaleza normalmente permitía. Aunque es más provechoso a corto plazo, en largo plazo agota los nutrientes de la tierra y no es sustentable. Entonces, las prácticas de agricultura sin muchas máquinas y químicos, mantienen un equilibrio natural y sustentable.

Otro aspecto sustentable es el manejo de la poca agua que tiene. Si uno se tiene una plétora de un recurso, no tiene que pensar en su manejo sustentable. Por ejemplo Si llueve cada semana durante todo el año no se preocupará con el manejo del agua. En Breayoj un lugar de escasa lluvia y sin irrigación, el manejo del agua es esencial para la comunidad. Si no piensan en el manejo o gastan agua innecesariamente, sus animales (una gran parte de su ingreso y dieta) morirán de sed y hay un riesgo de que las personas también sufran de sed.

Los campesinos de Breayoj tienen esto en mente cada día del año y por esto la comunidad tiene una red de represas e incluso una represa comunitaria grande que se usa si las represas familiares se secan.

Un tema que tiene dos lados es la basura. Inicialmente poner la basura en el monte me pareció una manera de ensuciar la naturaleza. En muchas campañas medioambientales la idea de no tirar basura en la naturaleza es el objetivo principal. Buenos Aires recién empezó una campaña, *jugá limpio*, cuyo mensaje principal es erradicar la basura en las calles y en los parques. Si bien los campesinos no generan mucha basura, esa idea de tirar desperdicios en la naturaleza, afuera de su casa, inicialmente me pareció algo sumamente no sustentable pero también tiene un aspecto sustentable. Aunque tirar basura en el monte no es bueno para el medioambiente, esta práctica sirve como una manera de recordar y avisarles sobre la cantidad de basura que están generando. Si uno tiene que tirar la basura en su comunidad a veinte metros de su casa, él o ella no generarán mucha basura. Al margen de las botellas de plástico y algunas linternas rotas, pilas y un surtido de otras cosas, todo es reutilizado para otra función.

Además de los aspectos sustentables había algunas cosas que me parecieron no sustentables. Por ejemplo, en Breayoj crían muchos animales. Si bien está adentro de un equilibrio natural y no están usando hormonas o químicos los animales tienen que comer y beber ambos comida y la bebida que viene de la tierra. Los animales requieren muchos más recursos en comparación con los recursos necesarios para cultivar vegetales. Aunque algunos campesinos cultivan maíz para alimentar a las gallinas, los otros animales más grandes necesitan alfalfa para comer. Dado el clima la comunidad no puede cultivar alfalfa entonces uno tiene que viajar a otro pueblo para comprarla. También hay un tema de desertificación que se origina cuando los animales comen todas las plantas en el monte o pisotean a los arbustos. No sé exactamente los efectos medioambientales que de las represas cuya función principal es proveer agua a los animales. Se trata de huecos profundos en la tierra que fueron excavados por tractores y no me parecieron algo beneficioso para el medioambiente.

El tema del manejo de los árboles también me pareció no sustentable. Si bien la leña para autoconsumo está en equilibrio con la naturaleza y no tiene un impacto muy grande en el medioambiente, el proceso de vender carbón, postes y leña comercialmente tiene un

efecto muy grave. Es ingreso estable pero toda la comunidad sufrirá con la desertificación de la región. Hay poca agua en la comunidad ahora y no pueden permitirse un clima más seco. Este es un peligro directo y grave a la subsistencia de la comunidad en el futuro. Además de la desertificación los árboles son un recurso finito si uno no planta más árboles. Llegará un día en el que no habrá árboles cerca del horno y los campesinos que viajar más lejos para sacar árboles o buscarán otro trabajo. Esa práctica de sacar un recurso finito sin pensar en el futuro es una amenaza grave a la sustentabilidad de la comunidad. Esta fue mi primera impresión de la sustentabilidad en Breayoj cuando ya tenía un lente fuerte de mi punta de vista. Seguimos con un análisis de este punto de vista y sobre el por qué esa vista no es suficiente para analizar completamente *la principio de sustentabilidad* de la comunidad Breayoj.

Iic. Observaciones incompletas

Estas fueron mis reacciones iniciales *al principio de sustentabilidad* en relación con la comunidad de Breayoj, pero mis observaciones fueron incompletas. Uno solo tiene que mirar la definición del *principio de sustentabilidad* para ver que mis reacciones y el formato de mi estudio inicial estaba más en línea con los ecocéntricos, quienes sostienen que la naturaleza tiene valor inherente, en vez del *principio de sustentabilidad* que es antropocéntrico. El principio de sustentabilidad de Norton, tiene que ver con la protección del medioambiente, pero la parte principal de la teoría es la razón, de la protección. Debemos proteger el medioambiente para asegurar la libertad y el bienestar de la próxima generación (Norton 122). En la primera vista de Breayoj estaba demasiado concentrado en la protección y conservación del medioambiente y menos en la parte esencial del principio de sustentabilidad sobre la próxima generación de humanos y que "la forma normativa para la protección del medioambiente para generaciones futuras deben estar basada en un compromiso para construir comunidades justas, bien adaptadas, y sustentables"(122 Norton). Solamente estaba pensando en el manejo de los recursos sin pensar en las otras luchas para lograr una comunidad "justa, bien adaptada, y sustentable". Exploraremos con un poco más detalle de dónde viene esta parcialidad de un punto de vista concéntrico y después seguiremos, con un mejor entendimiento del principio *de sustentabilidad*, analizando Breayoj con el desarrollo sustentable adentro de la comunidad.

Para demostrar la diferencia entre los medioambientalistas que vienen del primer mundo y los medioambientalistas que vienen, del tercer mundo, miramos el ejemplo que provee Ramachandra Guha en su artículo "Environmentalism of the Poor". El artículo estudia dos casos similares, dos personas que trataban de frenar la inundación que una presa grande iba a causar. Sus protestas no frenaron la producción de las presas y en los dos casos, como un acto desesperación, las personas decidieron poner sus cuerpos en el río, sabiendo que si la producción de la presa seguía y las empresas inundaban el río ellos iban a ahogarse. Una de esas protestas fue en California y la otra fue en India. Si bien las dos acciones fueron parecidas la razón detrás de las acciones fue distinta. Mark Dubois, el manifestante de los Estados Unidos escribió su razón para arriesgar su vida él explicó "Todo la vida de esa cañón. Todo el valor arqueológico y el valor histórico y una grandiosidad única son razones suficientes para la protección del cañón, solamente porque es sí mismo" (Guha 34)^f. Mark Dubois estaba preocupado con la preservación de este cañón porque esa tierra salvaje tenía valor inherente. La otra protestante, Medha Patkar, de India, arriesgó su vida por una razón diferente. Si bien la inundación en India iba a destruir el medioambiente de la región, la razón principal eran los pueblos de 66.675 personas pobres que la presa iba a inundar (Guha 34). Después del incidente Patear, escribió que fue un movimiento "que tiene el meta ultimo de un modelo de desarrollo sustentable en perspectiva del medioambiente y justicia" (Guha 34)^g. Este ejemplo dos maneras de ver la sustentabilidad una estática y la otra dinámica.

El caso de Mark Dubois muestra un ejemplo de una visión de sustentabilidad estática y cómo debemos actuar en el medioambiente. Es la visión que sostiene gran parte del Primer Mundo. Para obtener sustentabilidad en el mundo, tenemos que frenar el derretimiento de los glaciares, preservar las tierras salvajes y minimizar nuestras interacciones con la tierra para que quede como si nunca hubiera sido tocada por humanos. Esta visión es estática y considera a los humanos como una entidad afuera de la naturaleza que solamente puede ensuciar el medioambiente. El caso de Medha Patkar tiene otra visión de la sustentabilidad, una visión dinámica. En esta visión, los humanos están en el centro

^f "All the life of this canyon. Its wealth of archaeological and historical roots to our past, and its unique geological grandeur are enough reasons to protect this canyon, just for itself" - Mark Dubois as written in the book of Guha

^g "towards our ultimate goal of [a] socially just and ecologically sustainable model of development" - Medha Patkar as written in the book of Guha

del plan colaborando con la naturaleza. La lucha no es solo por la conservación o preservación de la tierra salvaje sino por el desarrollo sustentable de los humanos principalmente.

III. Desarrollo sustentable en Breayoj

Para ver qué visión tiene la gente de Breayoj, volveremos a las cosas que fueron designadas como no sustentables a primera vista ¿Cómo se reolverá el tema del carbón y la deforestación de la comunidad? ¿la gente en la comunidad reconocerá que los árboles tienen valor inherente y los abrazará para frenar esa práctica? ¿O por desarrollo sustentable de la comunidad, se generará otro trabajo que no haga daño al medioambiente, de manera que la gente pueda dejar el trabajo duro del carbón por otro trabajo más sustentable? La repuesta viene del desarrollo sustentable de la comunidad en vez de un respeto por el valor inherente de los árboles. Asimismo, uno llega a la misma respuesta en lo que respecta a la basura y animales. La basura está en el monte no porque los campesinos les falten el respeto al medioambiente, (al contrario ellos son algunos de las ambientalistas más dedicadas en el mundo) sino porque no hay un sistema para procesar o reciclar la basura ahora. Los animales siguen siendo una gran parte de su manera de vida hasta que haya un desarrollo sustentable de la comunidad y los campesinos puedan cultivar vegetales en adición a animales. Todas las cosas que me parecieron no sustentables no se resolverán por un mejor reconocimiento del valor inherente de la naturaleza sino por un desarrollo que es justo y ecológicamente sólido. Entonces, para ver más el tema de la sustentabilidad en Breayoj es sumamente importante observar el desarrollo adentro de la comunidad.

Antes de que discutamos el desarrollo en la comunidad Breayoj necesitamos plantear el contexto desde dónde el desarrollo vino. Primero, exploraremos el fuerte sentido de comunidad en Breayoj y después seguiremos con un poco de la historia política de la región que permitió el desarrollo campesino.

IIIa. El sentido de comunidad en Breayoj

El sentido de comunidad es muy fuerte en Breayoj. La cacique, que fue elegida para ser líder de su pueblo indígena, atribuyó esa característica al aspecto indígena de la comunidad. La comunidad, en el año 2003, se reconoció como un pueblo indígena tonocote³. Si bien hay muchas tradiciones y costumbres ancestrales que son importantes a su historia indígena, lo más importante para la comunidad, según la cacique, es el sentido

de comunidad. Esa identificación en común de ser tonocote unifica a la gente y ahora la gente que vive en Breayoj comparte más que tierra, comparte una identidad. Otro aspecto indígena es la lengua originaria de su pueblo originario, el quechua. Todas las personas de mayor edad en la comunidad tienen más confianza en quechua que en castellano. Hoy en día es una lucha grande mantener su lengua. Las escuelas solamente enseñan castellano e inglés, y si la próxima generación aprende la quechua será solo por interacciones con sus familias y otras personas en la comunidad³. Esto hace mucho daño a la gente de Breayoj porque en vez de aprender sobre su propia historia y su propia lengua, los niños están aprendiendo lenguas de afuera. Esta lucha para mantener la lengua unifica a la gente de Breayoj y, al mismo tiempo, forma su identidad como pueblo originario. Si la identidad de la comunidad crece, el sentido de comunidad aumenta también. Cuanto más toda la gente se identifique con su identidad tonocote más se sentirán conectados con otros miembros de la comunidad. Una identidad común es uno de los factores más fuertes para generar un sentido de comunidad en Breayoj. Aunque haya peleas dentro de la comunidad o diferentes puntos de vistas el hecho de que todos sean tonocote siempre conectará a la gente de Breayoj.

Además de los aspectos intangibles que vienen con el aspecto indígena hay otros aspectos más concretos que se añaden al sentido de comunidad. A causa haber sido reconocida como un pueblo originario, la comunidad tiene que seguir algunas leyes que aseguran un fuerte sentido de comunidad. Toda la tierra de todas las familias en Breayoj es comunitaria. Una familia no puede vender su territorio a una empresa u otra persona afuera de la comunidad. Tampoco un banco puede reclamar la tierra si los campesinos no pueden pagar un préstamo⁵. Esa característica asegura la tierra y previene la venta de la tierra lo cual dividiría la comunidad.

Otro aspecto que facilita el sentido de la comunidad es el manejo de recursos. Todas las familias carnean y venden carne al resto de la comunidad. Esa práctica es común y puede ocurrir varias veces en una semana. Además de reunir a mucha gente de la comunidad con frecuencia, esta interacción establece un eslabón entre todos los vecinos. Todas las familias cuentan con las otras familias y esta red de fiabilidad genera un recuerdo de la importancia de la comunidad. Además de la carne, la gente de la comunidad vende queso de cabra y tortillas. Esto obliga interacciones entre la comunidad y forma vínculos

fuertes entre todas las personas. Las características del trabajo campesino también generan un sentido fuerte de comunidad. Los campesinos trabajan con la tierra y animales en la comunidad. La mayoría de los campesinos no sale de la comunidad con mucha frecuencia. Durante el curso del trabajo del día, es común que el campesino se comunique y encuentre con otros campesinos. Por ejemplo, hablamos antes de la búsqueda de una mula. Lo que inicialmente parece como un sencillo trabajo que no tiene nada que ver con otra gente de la comunidad, de pronto involucra a mucha gente. Paramos en muchas casas para preguntarles si ellos habían visto la mula y tomamos mucho mate y hablamos con mucha gente de la comunidad. Es este tipo de interacciones cada día forman un sentido fuerte de la comunidad.

Otro aspecto que provee este sentido de comunidad son los edificios comunitarios. En el centro de Breayoj hay una iglesia, una sala de medicina, un salón para reuniones, la escuela primaria y el club de los chicos. La comunidad aprovecha estos edificios para reunir a toda la gente de la comunidad. Hay dos tipos de concurrencias en la comunidad; reuniones y asambleas. Las reuniones son la concurrencia más informal y la asistencia no es obligatoria. Si uno quiere discutir un tema con la comunidad que no es de gran importancia, uno llama a una reunión. El número de reuniones en un mes no es un número fijo. Hay meses sin reuniones y hay meses con dos o tres reuniones; todo depende de la necesidad. Más adelante, veremos una descripción de una reunión de Breayoj. La asamblea está reservada para temas muy importantes para la comunidad cuando un voto o la asistencia de cada miembro de la comunidad es necesario. La gente tiene una voz en la asamblea cuando llega a la edad de 14 años, pero no puede votar hasta que cumpla 18 años³. Esa forma de tomar decisiones refuerza la idea de que la comunidad es central. No es que la cacique es elegida y toma decisiones solas por el resto de la comunidad; todas las personas de la comunidad participan activamente en las decisiones.

En lo que respecta a los otros edificios de Breayoj y el efecto en la comunidad, la escuela primaria es central para obtener un sentido fuerte de comunidad. La escuela provee la educación a 54 estudiantes de Breayoj y de otros lugares también. Hay comunidades que no tienen una escuela primaria y algunos estudiantes viajan hasta ocho kilómetros para asistir a la escuela cada día⁷. Todos los estudiantes son divididos en tres aulas con tres maestros distintos para enseñar los grados desde jardín hasta séptimo grado. El día de la

escuela solamente es por la mañana y todos los estudiantes están en casa para la siesta en la tarde. La escuela asegura que los niños de Breayoj tengan por lo menos una educación primaria. La comunidad sostiene la escuela con una gran fuerza. Recién el gobierno empezó a ayudar la escuela con subsidios pero por mucho tiempo la escuela fue sostenida principalmente por la voluntad de la comunidad. Hoy en día esa voluntad para ayudar la escuela existe. Las madres de los estudiantes van cada día a la escuela para preparar el desayuno y almuerzo. Otro ejemplo de la cooperación de toda la comunidad es la "cooperativa de leña" en la escuela. Cada día la cocina necesita leña para cocinar la comida. Para asegurar que toda la comunidad está participando activamente hay un horario en que la familia tiene que llevar leña cada día. Todas las familias tienen que participar y todas llevan leña fielmente para sostener la escuela. No hay una escuela secundaria ni en Malín ni en Breayoj; si uno quiere extender su educación, uno tiene que viajar a otro lugar que queda más lejos².

La sala de medicina provee asistencia médica básica a la gente de Breayoj. Sin embargo, para emergencias o para obtener asistencia médica más avanzada la gente de Breayoj tiene que hacer 12 kilómetro de viaje hasta Malín. Una sala de medicina ha estado en la comunidad por muchos años pero solo recién se ha construido el nuevo edificio para el salón. La asistencia médica es un tema muy importante para la comunidad y el salón asegura que la gente de Breayoj tenga asistencia médica básica adentro de la comunidad. La ayuda médica es fundamental para que la comunidad siga existiendo en este lugar y la sala de medicina ayuda mucho en este aspecto; sin embargo, la asistencia para emergencias ahora no es suficiente para la comunidad de Breayoj. Volveremos a ese tema más adelante.

El club fue un proyecto para generar un espacio para los niños y la comunidad. El club consiste en una sala, una cancha de fútbol y un tablado para bailes y música. Allá la juventud organiza bailes, fiestas y eventos para generar dinero. Todo el dinero que reciben, lo reinvierten en el club o compran remeras para el equipo de fútbol⁶. La meta principal es crear un lugar donde los jóvenes de la comunidad tengan actividades y otras cosas para hacer. Un problema grave, que discutiremos más adelante, es que la mayoría de la juventud va afuera de la comunidad, muchas veces a ciudades grandes o a zonas rurales al norte o al sur para cosechar, para conseguir trabajo. Si bien el club no generará mucho trabajo para la juventud del Breayoj, creará actividades y otras cosas para incluirla más en la comunidad.

No es la repuesta última pero es un paso en la lucha. Además de la juventud, la comunidad organiza eventos allí para generar dinero si una persona de la comunidad está enferma y no puede pagar los gastos de su asistencia médica. La comunidad da el dinero a la familia, sin la obligación de devolverlo⁶. Breayoj tiene esta forma de ayuda para cualquiera persona de su comunidad. Esa práctica señala un sentido comunitario muy fuerte.

El aspecto indígena, campesino y todos los distintos edificios públicos añaden este sentido comunitario en Breayoj. Cada familia conoce a cada persona en la comunidad y se juntan para tomar decisiones y luchar y, en el caso de la escuela, para sostener partes principales de la comunidad. Mucho del desarrollo de la comunidad viene de este sentido de unidad. Para ver algunos ejemplos de este tipo de desarrollo veremos el caso de la escuela otra vez.

En 2009, la escuela primaria de Breayoj cumplirá 50 años. La escuela no fue construida por un subsidio del gobierno sino con la dedicación y trabajo duro de la gente de Breayoj y un maestro que vino de afuera. La construyeron de tierra con palas y manos. Cuando terminaron la escuela, la gente empezó clases, con dificultades. La escuela no tenía muchos recursos; no tenía asientos, lápices o zapatillas para los estudiantes. Aprendían en el piso y escribían con una rama que cuya punta se quemaba⁶. También las clases estaban en un lengua extranjera, el castellano, en vez de el quechua. A causa de esas dificultades, la mayoría de la gente no podía completar la escuela primaria. Aunque la primera generación de estudiantes en Breayoj no cumplió de su educación, tomó el primer paso para el desarrollo del sistema de educación en Breayoj. Para la generación siguiente, la escuela tenía muchos más recursos y los estudiantes podían conversar en castellano; sin embargo, quedaban muchas dificultades. Era difícil para los estudiantes aprender las materias de matemáticas y otras disciplinas, las cuales sus padres no habían estudiado. Las juventudes que cumplieron la escuela primaria muchas veces no pudieron seguir con la escuela secundaria a causa de una cuestión de dinero. Muchos jóvenes de esa generación, cuando no podían seguir con la escuela secundaria y no podían encontrar trabajo estable adentro de la comunidad, fueron afuera de Breayoj en la búsqueda de trabajo. Esa es la historia de una mujer que, después de terminar la escuela primaria, con 14 años fue a Buenos Aires para trabajar y mandar dinero a su familia en Breayoj. Otros fueron al Norte o al Sur para cosechar por dos meses. Este es un trabajo muy duro, de lunes a lunes cada semana, en el

cual los trabajadores solamente duermen y trabajan. Era un tiempo difícil tanto para las familias que estaban en la comunidad como para la juventud que estaba trabajando afuera. Muchas veces pasaron años antes de que un joven pudiera ganar suficiente dinero para visitar a su familia en Breayoj. Además, en un tiempo sin celulares, la comunicación era por cartas y tardaba dos meses recibir una respuesta. Aunque estaban lejos de Breayoj, el sentido de comunidad continuaba en ellos. La juventud empezó a juntar dinero para comprar cosas para desarrollar la comunidad de Breayoj y en el año 2003 los celulares llegaron. Inicialmente, una familia sola tenía un celular y toda la comunidad lo usaba pero hoy en día todos tienen celulares. El próximo avance que provino de los que trabajaban afuera fue el *sol de noche* o luces de gas en 2004. En 2005 la comunidad compró paneles solares para cargar baterías para tener luz por la noche o para recargar los celulares⁶. Recientemente, las motos llegaron a Breayoj para facilitar el transporte adentro y afuera de la comunidad.

En muchos casos, los que estaban afuera ayudaban a otros miembros de su propia familia a continuar su educación. Si bien una familia no tiene los recursos para mandar todos sus hijos a la escuela secundaria y quizás a la universidad, si algunos de los hijos trabajan afuera, esto puede permitirles a los otros hermanos continuar con sus estudios. Breayoj ha mandado siete estudiantes a la universidad pero ahora solamente uno queda. Por razones financieras y de discriminación en la universidad a la gente que se identifica como indígena, la educación de la universidad es muy difícil de cumplir. Finalmente, mucha gente que fue a las ciudades grandes de Salta o Buenos Aires y ahora está viviendo permanentemente en las ciudades, consigue donaciones para la comunidad. Recientemente una mujer de Breayoj que está viviendo en Buenos Aires consiguió una donación de pastillas para la sala de medicina en Breayoj de algunos negocios en Buenos Aires. Toda la gente de Breayoj, los que viven en la comunidad, los que trabajan afuera por una temporada y los que trabajan y viven en otro lugar ahora, tienen un sentido muy fuerte de comunidad y por lo tanto Breayoj ha conseguido desarrollarse.

Uno solamente tiene que ver la escuela primaria ahora para darse cuenta de la cantidad de desarrollo que ha pasado en solamente tres generaciones. Ahora todos los estudiantes están equipados con zapatillas, lápices, cuadernos y mochilas. Si bien no hay muchos estudiantes en la universidad ahora, el nivel de estudiantes en la escuela secundaria

ha aumentado mucho. La escuela de tierra cambió a una escuela de material y ahora tiene paneles solares, un aljibe y un tinglado grande para proveer sombra y recolectar agua. Aunque el gobierno recientemente empezó a dar fondos para algunos de estos proyectos, la escuela de Breayoj no estaría en esa buena condición sin la fuerza y visión de la generación que construyó la primera escuela de tierra con palas. Por mucho tiempo el gobierno no ayudó el desarrollo de la comunidad Breayoj, solo recientemente el gobierno empezó a dar fondos y subsidios a Breayoj. Antes de que hablemos del desarrollo que viene del gobierno, es muy importante tener en cuenta que el gobierno no dio estos proyectos a Breayoj y la comunidad podía relajar y vio la realización de estos proyectos sin fuerza o trabajo. Los proyectos del gobierno solamente fueron realizados por el trabajo y fuerza inmensa de la gente de Breayoj. Con esto en cuenta, seguiremos con un poco de contexto de la relación histórica entre el gobierno y el campo.

IIIb. La relación entre el gobierno y el campo en Santiago del Estero

En la provincia del Santiago del Estero, hay una historia de represión del gobierno, especialmente a los campesinos. Si uno habla del gobierno de Santiago del Estero el nombre del Carlos Juárez aparecerá. Peronista, Juárez fue gobernador de la provincia por cincuenta años hasta el año 2004, cuando fue sacado por el presidente Kirchner¹. Durante su mandato, reprimía mucha a la gente del campo. Juárez pensaba que si la gente del campo era ignorante, sería más fácil de manipular y explotar. Muchas veces él les prometió a los campesinos un tractor para ayudar a trabajar en el campo, lo puso y al día siguiente lo sacó⁴. El único momento en el que les prestaba atención a los campesinos era cada cuatro años antes de una elección. Para ganar elecciones, Juárez daba dinero y otras cosas a los campesinos para asegurarse de que él quedaría en poder. Adicionalmente, él no tenía miedo de usar fuerza para eliminar a la oposición y él mato a varias personas. Por más de cincuenta años ésta era la relación de opresión entre el gobierno provincial y el campo. En 2004, Kirchner lo sacó del poder y ahora está en arresto domiciliario a causa de sus acciones.

A partir de 2005, hubo una oportunidad para un cambio en la relación entre el gobierno y el campo, elecciones. Zamora fue un candidato que juntó los partidos peronista y radical para crear un nuevo partido, el Frente Cívico. Con este partido, Zamora ganó las elecciones y empezó una nueva época para la relación del gobierno y los campesinos de

Santiago del Estero. Si bien Zamora viene de una familia acomodada, su padre era campesino y por eso siempre tiene en cuenta la situación de los campesinos. Junto a una nueva legislación nacional abrió la puerta para obtener cambio y desarrollo rural en la provincia de Santiago del Estero¹.

IIIc. Desarrollo por programas del gobierno adentro de Breayoj

En 2005, Breayoj entró en el *programa social agropecuario*, un plan nacional manejado provincialmente por la Mesa de Agricultura Familiar. La cacique de Breayoj es la representante tanto de pueblos originarios como del departamento Avellanéda, el parte seco, en la Mesa de Agricultura Familiar desde 2006. El *programa social agropecuario* inicialmente dio 500 pesos a cada familia en Breayoj para invertir en su trabajo campesino¹. Si demostraban que habían utilizado el dinero sabiamente, la comunidad recibiría más fondos de este programa. Breayoj lo demostró y empezó a recibir créditos para alimentar a las cabras y comprar otras cosas con el fin de ayudar a los campesinos.

Después el programa subsidió la construcción de aljibes, chapas y techos tinglados en la comunidad para asegurar agua potable. Anteriormente la gente de Breayoj tomaba agua que proviene de la tierra, es decir, excavaban tierra hasta que encontraran agua. Si bien es una manera para obtener agua, muchas veces el agua está contaminada con arsénico. Más adelante, Breayoj recibió más subsidios para realizar sedes comunitarias para hacer reuniones. En 2007, Breayoj con otras comunidades campesinas entraron en un sorteo, de la Mesa de Agricultura Familia. El ganador iba a ser la primera comunidad en recibir ayuda del gobierno para cambiar sus ranchos, una casa de paja y tierra, a viviendas, casas de cemento³. Los ranchos tienen dos problemas principales, la lluvia y la infestación de vinchucas. El techo de tierra no repele la lluvia adecuadamente y las vinchucas infestan las paredes y el techo. Las vinchucas bajan de noche y pican a los campesinos. Una picadura de vinchuca puede infectar a la víctima con la enfermedad *chagas*, si la vinchuca es una portadora del virus. *Chagas* es una enfermedad incurable que eventualmente ataca el corazón de la víctima. En algunas comunidades, el nivel de gente afectada es muy alto. Las viviendas que tienen paredes y techos de cemento resuelven los problemas de la lluvia y de las vinchucas. Breayoj ganó el sorteo de las viviendas y hoy en día todas las familias tienen viviendas o están en el proceso de terminar la construcción de las viviendas¹.

Estos fueron los proyectos de desarrollo fueron realizados por la ayuda del gobierno y la fuerza de la comunidad. Ha logrado mucho y la calidad de vida en Breayoj es mucho mejor que antes. Sin embargo, a la comunidad le faltan tres cosas básicas; la construcción de un camino mejor a Malín, la electrificación de Breayoj y un canal desde Malín hasta Breayoj. El camino a Malín son doce kilómetros de tierra y huecos. Si bien no es agradable viajar bajo buenas condiciones, bajo malas condiciones es imposible. Si llueve mucho, el camino es intransitable y los solamente tractores pueden pasar. Para la gente de Breayoj este camino es el acceso de asistencia de salud para emergencias, que está ubicada en Malín. Si hay una emergencia cuando está lloviendo, no podría tener la asistencia necesaria. Recientemente una mujer embarazada murió de complicaciones de su embarazo porque no podía ir a Malín a causa de la lluvia³. Mucha gente de mayor edad en Breayoj tiene miedo de tener un problema médico y no poder recorrer el camino.

Otro proyecto que quieren realizar en la comunidad es la electrificación de Breayoj¹. La electricidad básica para Breayoj ya que con ella, vienen teléfonos, más luces y quizás un ventilador. Más que simplemente proveer electricidad a Breayoj, dará la fundación para otros tipos de desarrollo. Por ejemplo, la escuela podría pedir computadoras y televisiones para la educación de los estudiantes. Quizás con la electrificación de Breayoj aumente la cantidad de trabajo adentro de la comunidad. Con electricidad vienen muchas posibilidades para la comunidad.

El último proyecto principal para el futuro de la comunidad es un canal de Malín hasta Breayoj. Este proyecto es muy interesante y podría ayudar a la comunidad en muchas maneras. Una de las metas principales del proyecto es asegurar agua por todo el año en las represas comunitarias de Breayoj por un canal¹. Cuando eso esté logrado, se construirá un molino para chupar el agua de la represa, después un tanque para guardar el agua y finalmente bebederos por la que el agua de los tanques correrá. Cuando los animales entran en una represa remueven mucho barro y ensucian el agua. Para evitar esto la comunidad pondrá alambrados alrededor de la represa y los animales beberán en los bebederos. Además de las represas, el canal proveerá irrigación para el cultivo de vegetales y otras cosas en la comunidad. El proyecto de los molinos, represas, tanques del agua e irrigación no empezará en el centro de la ciudad sino en el monte lejos del centro de Breayoj. Volveremos al tema de la tierra en Breayoj para entender la razón.

Todavía Breayoj no tiene el título de su tierra. Aunque como un pueblo originario el tema de la tierra está bastante seguro, la cantidad de tierra que recibirá y dónde se trazarán las fronteras es una cuestión grande. El relevamiento de su tierra ocurrirá en el año siguiente, 2009, cuando un equipo de ingenieros y sociólogos determinen esos detalles¹. La comunidad de Breayoj está centrada en un punto y el resto de su tierra es monte para que sus animales pasten. Para asegurar ese monte afuera de la comunidad, la gente de Breayoj empezará su proyecto de represas, molinos e irrigación en las esquinas de la frontera que la gente de Breayoj quiere. Si la tierra ya está trabajada, es más probable que sea designada territorio de Breayoj en el relevamiento. La idea es que después de las represas e irrigación, la comunidad empiece granjas comunitarias en el monte. Esas granjas generarán trabajo en la comunidad y proveerán más recursos para la comunidad como alfalfa y vegetales. Este es un proyecto grande que puede mejorar la calidad del agua en las represas, asegurar agua por todo el año proveer agua para el cultivo del monte para y por último, generar más trabajo adentro de la comunidad por granjas comunitarias. El grafico 1 muestra el plan del canal¹.

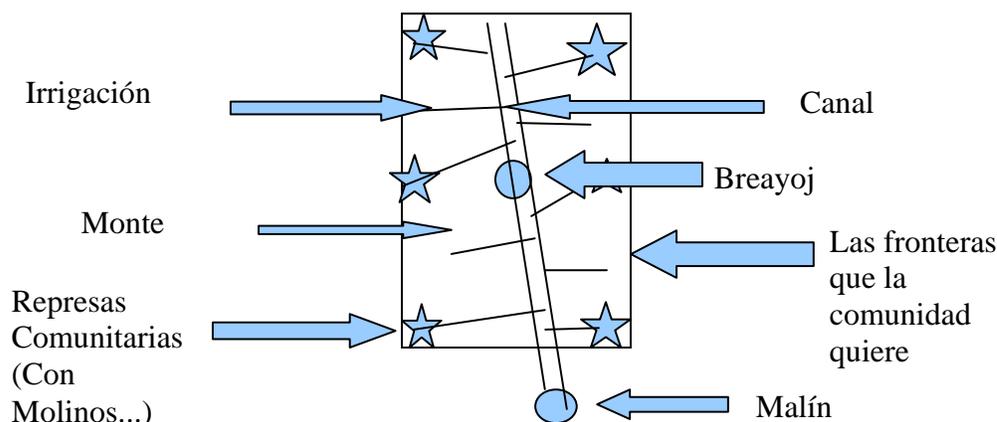


Gráfico 1. El plan del canal

IIIId. Análisis de la sustentabilidad en el desarrollo en la comunidad

Ahora sabemos el desarrollo en la comunidad históricamente y los proyectos principales para desarrollo en el futuro. Analizaremos este desarrollo con el principio de sustentabilidad, los aspectos que proveen libertad y oportunidad a la próxima generación por el mantenimiento de la naturaleza y la formación de una comunidad justa, bien adaptada y sustentable. Un aspecto sustentable es que la comunidad tiene mucho control sobre los proyectos de desarrollo en Breayoj. Si bien la comunidad recibe muchos fondos

del *plan social agropecuario*, un plan nacional, Breayoj tiene representación a través de la mesa de agricultura familiar y puede controlar y cambiar los proyectos de desarrollo. Un ejemplo de este control es el proyecto de las viviendas. Inicialmente el plan del gobierno era reconstruir los ranchos en un estilo más cerrado con paredes y techos de cemento, pero esto no era lo que la comunidad quería. Breayoj quería mantener el estilo abierto de los ranchos y sus techos de tierra, que mantenían la casa más fresca. El gobierno trabajó con la comunidad e hicieron juntos un nuevo plan. Así, en vez de sacar los techos de tierra, pusieron hierro en el centro para fortalecer el techo y encerraban el techo con cemento para evitar una infestación de insectos y para protección de la lluvia. Muchas veces, si el gobierno u otras organizaciones no consideran las sugerencias de las personas que están recibiendo la ayuda, dejan un proyecto que en actualidad la comunidad no necesita o no sirve a la comunidad.

Otro elemento sustentable es que los proyectos de desarrollo, en los que la comunidad participa, generan mucho orgullo y aumentan el sentido de comunidad en la gente. Todos en Breayoj tienen orgullo de la escuela primaria. Este sentido nació con la generación que construyó la escuela y fue pasada a las generaciones siguientes. Ver un edificio tan esencial para la comunidad y saber que participaron en la construcción o el desarrollo de la escuela es un punto de orgullo para todos en Breayoj, no sola para la gente de la generación que construyó la escuela sino también para la generación siguiente que luchó por subsidios para la construcción de la escuela nueva de materia. Este tipo desarrollo con control y participación de la gente en el proceso es verdaderamente un desarrollo “justo, bien adaptado y sustentable”.

Si bien el aspecto sustentable del desarrollo en Breayoj es muy fuerte, existen algunas amenazas o elementos no sustentables en el desarrollo. Una porción substancial del desarrollo de las familias con celulares, panales solares y otras cosas que vinieron gracias al dinero de la gente que estaba trabajando afuera de la comunidad. *El principio de la sustentabilidad* tiene que ver principalmente con el futuro de la próxima generación y aunque no es algo malo para una persona salir de la comunidad para buscar trabajo, es una amenaza directa a la sustentabilidad de la comunidad si toda la juventud siente que para encontrar trabajo, tienen que ir afuera de Breayoj. Muchos de los proyectos para el futuro de la comunidad tienen esto en cuenta y están formados para generar más trabajo. Todos

estos proyectos son muy grandes y será imposible cumplirlos sin fondos y la ayuda del gobierno y otras comunidades vecinas. Si bien el gobierno está ayudando a las comunidades rurales ahora, no hay un campesino en el gobierno provincial ni en el nivel municipal. Sin representación de personas que verdaderamente conocen su situación, no hay seguridad que su posición para siempre. En una provincia cuya población es 80% campesina, esa carencia de representación es una amenaza al desarrollo rural en el futuro¹. Ahora Zamora está prestando atención a los campesinos, pero en el futuro es posible que otro Juárez siga la política de represión del pasado. Antes de que sigamos con la última sección del informe sobre la lucha por la representación en el gobierno de los campesinos, haremos una pausa para pensar.

IIIe. La red de humanidad

Cuando uno habla de la sustentabilidad, uno empieza a darse cuenta de que todo está conectado. Vimos anteriormente la red biota que relaciona personas, animales y plantas a la tierra. Hablemos sobre la importancia de esa red y los peligros que vienen cuando uno no la tiene en cuenta. Lo que no advertí sino ahora, que estamos llegando a realizar en este reporte es la otra red, la red de humanidad. No tiene sentido hablar de la sustentabilidad de una persona porque no significa nada y, como es el caso en la red biota, el primer paso para lograr sustentabilidad es darse cuenta de que la red existe y de que sus acciones tienen un impacto en otros miembros en la red. Es esa red de humanidad que conecta a las personas ç a la comunidad de Breayoj y a las otras comunidades afuera de Malín... Entonces para estudiar la sustentabilidad de una comunidad no tiene sentido solamente estudiar las interacciones adentro de la comunidad como el manejo de recursos y los proyectos de desarrollo adentro de Breayoj porque esto desatiende la existencia o importancia de esa red de humanidad.

IV. La lucha por la representación en el gobierno

El año 2008 para la provincia de Santiago del Estero significó elecciones. El 30 de noviembre, la gente en toda la provincia votó por el gobernador, los diputados y los comisionados. Los diputados trabajan en Santiago del Estero en el gobierno provincial para crear legislación y los comisionados trabajan en el gobierno municipal y su trabajo principal es desarrollar, cuidar y representar su municipalidad. Entonces, en muchas municipalidades hay dos o tres partidos políticos que tienen sus propios candidatos para

comisionado y diputado pero todos los partidos apoyan a Zamora y Zamora apoya a todos estos partidos. En Malín existen dos partidos políticos principales: el "Frente Cívico" y el "Compromiso Social". El comisionado del Malín está encargado del pueblo Malín y todas las comunidades afuera de Malín incluso Breayoj. Guillermo Gattis, el comisionado de Malín del Frente Cívico durante los cuatro años pasados, quería ser reelegido en las elecciones en noviembre por otro periodo. Durante su gobierno, él no hizo muchas cosas por la gente del campo o la gente pobre de Malín. Recibió dinero del gobierno para realizar proyectos en Malín y las otras comunidades pero lo guardó³. Mucha gente sufría durante esos años la carencia de agua potable o suficiente plata para comida. Para asegurar las necesidades de esas personas y el desarrollo en el futuro para todas las comunidades, el partido político Compromiso Social fue armado en Malín. El partido se compone de una mezcla de la gente pobre de Malín, la gente campesina que vive en las comunidades afuera de Malín y personas que anteriormente estaban en otros partidos políticos en Malín. Con solamente dos meses hasta las elecciones, el Compromiso Social empezó a hacer una campaña³. Todos sabían el desarrollo que Breayoj ha logrado y todos estaban de acuerdo con que la cacique de Breayoj, Ofelina Santucho, sería una buena candidata para la oficina de comisionada.

Si bien la oposición estaba haciendo la política del pasado de mentiras y sobornos a cambio de votos, Compromiso Social quería empezar un nuevo tipo de política honesta sin sobornos. Era muy importante para el partido generar un diálogo en el campo y despertar a los campesinos afuera de la ciudad a sus derechos. Entonces, casi cada día la candidata con una mezcla de gente, incluso algunos chicos pobres de Malín, visitaban, en una camioneta, a muchas comunidades rurales para generar discusión y repartir bolsones de comida, nylon y zapatillas a la gente. Aunque Ofelina no quería dar nada a la gente, el gobierno dio estos recursos al partido y sería un desperdicio no darlos a la gente pobre. Compromiso Social en vez de dar los bolsones a sus partidarios, los dio a todos.

Ofelina con su equipo pasaban mucho de su campaña visitando a todas las personas en la zona de Malín. Cada visita empezó con una explicación de su campaña y la necesidad de tener un campesino en el gobierno municipal. Ofelina decía que vivía en una casa igual a la que visitaba y tenía los mismos problemas que los otros campesinos. Explicaba que este es una parte de un movimiento mundial de un nuevo tipo de política con Obama en los

Estados Unidos, Evo Morales en Bolivia y ahora en Malín con una campesina. Después de una explicación de su campaña muchas veces, tenía que aclarar algunas de las mentiras que la oposición había planteado. Cuando todas las mentiras fueron dirigidas, Ofelina invitó a la gente a estar junta con este movimiento. Había más o menos tres reacciones a esa invitación. La mayoría de la gente estaba entusiasmada y hablaba mucho sobre los cambios que tendrían que ser logrados y los problemas que existían en su comunidad. Otras personas reaccionaban de una manera diferente, algunas estaban más cerradas y no hablaban mucho. Muchas veces la oposición ya había dado dinero o un colchón a la familia y el cartel de la oposición estaba en una pared del rancho. Todos escuchaban a la posición de Compromiso Social y algunos explicaban a Ofelina que tenía su apoyo y solamente recibieron el dinero porque lo necesitaban mucho. Otros eran más ambiguos y no querían hablar de la política. Por último había gente que, como eran peronistas, iban a votar por el otro canidito a pesar de todo.

IVa. Una nueva manera de pensar en una campaña

Ofelina pensaba mucho en la manera de presentar su campaña a otra gente. Primero uno siempre invita a otra persona a ser parte de su campaña en vez de pedir que por favor vote por uno. Una invitación implica un entendimiento de que las personas serán una parte integral de su gobierno y que no se está pidiendo ayuda para el día de las elecciones sino por su consejo durante los cuatro años de su periodo como comisionada. También siempre tenía en cuenta no listar una serie de proyectos que iba a realizar si llegaba a comisionada. Estaba claro que las ideas de proyectos vendrían de las personas en las comunidades y no solamente de ella. Ofelina hablaba de un sistema de representación en cada barrio y en el campo también para generar y dar ideas a la comisionada. Otro aspecto esencial para la campaña era la participación de la juventud pobre. Ofelina siempre tenía dos o tres chicos pobres de Malín cerca de ella que repartían bolsones o hacían trabajo surtido para la campaña e incluso viajaban a Santiago del Estero capital con Ofelina cuando tenía que hablar con el gobernador y sus ministros. Ofelina no solo estaba pensando en el corto plazo de las elecciones sino en el largo plazo de generar autoestima e importancia en estos chicos que por mucho tiempo fueron olvidados. Si bien ellos no podrían votar en el 30 de noviembre, en el futuro serían la gente que continuaría esa lucha. Era ese tipo de pensamiento del futuro que Compromiso Social usaba en su campaña.

No era fácil luchar con ideales contra dinero y colchones. Con solo una semana hasta las elecciones, la oposición empezó a pasar mucho tiempo y dinero en Breayoj, la comunidad de Ofelina, tratando de dividir a la gente. Ofelina vio lo que estaba pasando y llamó a una reunión de la comunidad. La reunión fue por la noche y se llevó a cabo en el espacio del club, al aire libre. Ofelina llevó un generador para proveer energía y una luz sola para iluminar el lugar. Casi cada familia en Breayoj estaba presente y todos estaban sentados en un círculo grande. La reunión empezó con algunos temas del club pero rápidamente cambió al tema de las elecciones. Ofelina les recordaba todo el desarrollo que Breayoj había logrado como una comunidad y que si ganaba las elecciones solamente sería a causa de la unidad y la ayuda que esa comunidad le daba. Agregó que si bien algunos no quieren meterse en la política, en ese momento eran un movimiento social y tenían que estar en el gobierno para profundizar los cambios adentro de la comunidad y empezar el desarrollo en las comunidades vecinas. No había mucha discusión y de pronto la reunión terminó. La luz fue sacada y todos regresaron a sus viviendas en la oscuridad. Había un aire de incertidumbre que solamente sería resuelto el día de las elecciones, el domingo.

IVb. El día de las elecciones: un Breayoj dividido

Todas las actividades de la campaña terminaron el jueves, según una ley, con una gran fiesta de asado, bebida y baile³. Otros candidatos de Compromiso Social fueron y dieron un discurso a la gente que estaba en la fiesta. La fiesta era divertida y el partido proveía camionetas para llevar a la gente desde el campo hasta la fiesta. Con la campaña terminada todos estaban esperando el día de las elecciones. Toda la gente, para votar, tenía que ir a Malín. La capital mandó a cada comunidad un colectivo para llevarlos. Usualmente toda la gente de Breayoj se junta en la iglesia en el centro para ir a votar pero este día solamente estaba la familia de Ofelina y algunas otras. El resto estaba viajando en autos de la oposición. Después de la mañana, cuando la gente ya había votado, Compromiso Social organizó otro asado grande preparado para todos sus partidarios, pero no fueron muchas personas. Por la tarde, todos estaban muy preocupados con el estado de las elecciones. A la seis de la tarde, los oficiales cerraron la escuela (donde la gente estaba votando) y empezaron a contar los votos. A las siete y media de la noche fue claro que el Compromiso Social había perdido. Los partidarios de la oposición celebraban en camionetas que circulaban afuera de la oficina central del Compromiso Social. Los partidarios de Ofelina,

que sabían que no iban a recibir los cambios necesarios en los años siguientes, gritaban muertas de hambres y que la elección había sido comprada con el dinero del pueblo. Había algunas peleas, incluso en la comunidad de Breayoj. Por primera vez, Breayoj una comunidad que siempre estaba unida, se dividió a causa de política. Alguna gente de Breayoj estaba celebrando con la oposición en las camionetas y otros debajo acusando a la gente en las camionetas de traición. Al fin, perdió por más o menos 100 votos, 300 a 200. La oposición había sobornado a la gente de todas las comunidades incluso Breayoj la noche anterior de las elecciones. Las familias que resistían más recibieron hasta 2000 pesos por su voto³. La pobreza en el campo es tan grave que cuando se ve con esa cantidad de dinero, los ideales se van. Había traición por todos lados pero la traición de su propia comunidad hizo el mayor daño.

El día siguiente hubo muchas dudas en el aire pero en cuanto la reunión de los miembros principales de Compromiso Social empezó, las dudas desaparecieron. Todos estaban muy determinados a seguir con la lucha. En el pasado, el perdedor regresaba a su casa y se quedaba en silencio los cuatro años siguientes. Decidieron crear una oposición fuerte al comisionado para que sea más honesto y más responsable a las necesidades de la comunidad. Además le pedirían al partido dinero para alquilar la oficina central del Compromiso Social por más tiempo. También Ofelina quería empezar un comedor en Malín en el que las mujeres y los jóvenes pudieran trabajar para ayudar a la gente de Malín. A medida que progresaba la reunión, más ideas aparecieron y todos salieron, de la reunión, levantados y listos para luchar durante los cuatro años siguientes.

IVc. Análisis de la sustentabilidad en las elecciones

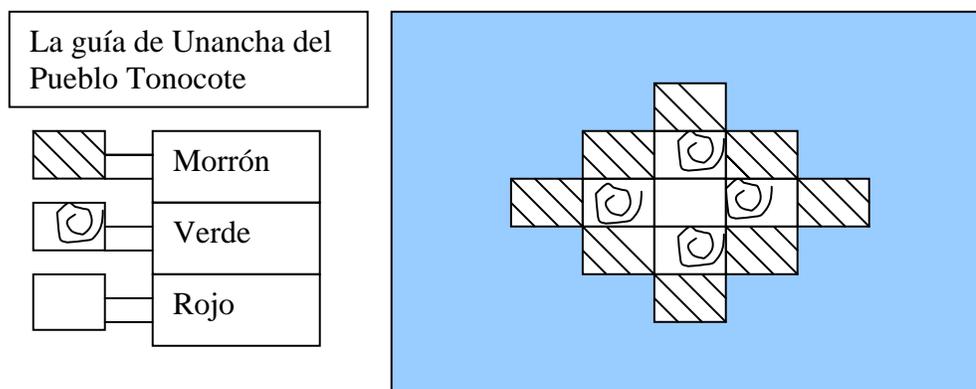
Si bien esa elección ha creado divisiones en las comunidades rurales, incluso en Breayoj, las divisiones se curarán rápidamente a causa de las razones que expusimos anteriormente en el informe. Los aspectos sustentables fueron sumamente fuertes en esa elección. Miraremos lo que fue logrado por la campaña de Compromiso Social en Malín. Por la primera vez, se generó una nueva forma de dialogo en la que todos participan. Gente que siempre estaba reprimida y era manipulada por el gobierno finalmente está luchando por una alternativa para asegurar el desarrollo en las comunidades. El elemento más sustentable en todo ese proceso fue la participación de la juventud en las elecciones. El principio de sustentabilidad es sobre la protección del medioambiente y la construcción de

comunidades justas y bien adaptadas para el futuro de la próxima generación. Todo el tiempo, esa juventud estaba en el centro de la campaña y ahora son las personas que van a seguir la lucha en el futuro. También los chicos dieron un recuerdo acerca de por qué el partido Compromiso Social estaba luchando. En todos los proyectos, el desarrollo es para que la juventud pueda vivir en una comunidad más justa y sustentable en el futuro. Si bien Compromiso Social perdió en Malín, en el nivel provincial ganó cuatro diputados, uno de los cuales es un campesino. El partido Compromiso Social ahora es el segundo partido político más fuerte en la provincia de Santiago del Estero. El futuro del partido, de la provincia, de Malín y de Breayoj será brillante.

Conclusión

¿La sustentabilidad fue lograda en Breayoj? No, hay varios aspectos de la comunidad que están amenazando la sustentabilidad en el futuro, el tema de los árboles, el agua, la carencia de representación en el gobierno y otros. Sin embargo esta respuesta da una impresión falsa de la sustentabilidad en relación con Breayoj, que viene de una pregunta mal formulada. Uno nunca puede logra la sustentabilidad. Esta visión de sustentabilidad, como algo que puede ser logrado, es exactamente el opuesto de lo que hemos aprendido en este informe. Sustentabilidad es algo dinámico. Si usamos el principio de sustentabilidad, es sobre la próxima generación, el futuro, en relación con el medioambiente y el desarrollo bien adaptado y justo. El futuro es por definición dinámico y las amenazas a la comunidad de Breayoj continuarán el cambio. Si bien el tema de la tala puede ser resuelto, serán otros temas en el futuro, que no existen hoy, los que amenazarán en el futuro la sustentabilidad de Breayoj. Uno nunca puede lograr la sustentabilidad. La pregunta correcta sería ¿Breayoj está luchando por la sustentabilidad? La repuesta es un fuerte sí. Miremos en el informe la lucha por desarrollo sustentable por la fuerza de la comunidad y por el partido político Compromiso Social. Además su lucha siempre está en el contexto del medioambiente. Queda muy claro el papel de custodio de la tierra en la comunidad Breayoj, que ellos están actuando adentro de la naturaleza y sus acciones tienen consecuencias en el medioambiente. Es esta visión de humanos adentro de la naturaleza, en vez de afuera, lo que relaciona el desarrollo sustentable de la comunidad con el medioambiente, la tala indiscriminada de árboles a las elecciones en Malín Todas sus acciones están relacionadas al medioambiente y a la tierra. Esa visión de conexión y

relaciones que aprendí en mi estadía en la comunidad, la gente de Breayoj ya la había realizado hace siglos. Uno solamente tiene que ver la bandera del pueblo tonocote para darse cuenta.



La parte azul, alrededor de los cuadros, significa agua, lagos y lluvia. Los cuadros marrones significan la tierra madre, *la pacha mama* y los verdes simbolizan las plantas y la comida. Por último, en el centro, el cuadrado rojo representa las comunidades y a los humanos. *Unancha* significa, en quechua, un entendimiento. Este entendimiento de humanos en el centro de la naturaleza guía las acciones de la comunidad y les recuerda a los campesinos que sus acciones tienen consecuencias directas en el medioambiente. Si bien el campesino hace algunas cosas no sustentables, el hecho es que él siempre cuidará de la tierra de sus abuelos y la tierra futura de sus hijos y nietos. Aunque las empresas de soja usan tierra y cuando los nutrientes se terminan se reubican en otro lugar, la meta principal de estos campesinos es quedarse en este lugar y cuidar de la tierra para que sus hijos puedan cultivarla y vivir allí. Su meta es luchar por la sustentabilidad y los campesinos son expertos combatientes. Entonces, cuando pensamos en la sustentabilidad del mundo quizás deba importarnos más la velocidad del desalojo de campesinos y el desarrollo de las comunidades de pequeña escala agrícola en vez de solo el derretimiento de los glaciares y la preservación de tierras salvajes.

Para terminar este informe me gustaría incluir la definición de sustentabilidad que el líder de la juventud de Breayoj me dio en un correo electrónico después de mi estadía en la comunidad. Hablamos solamente sobre desarrollo en la comunidad y las elecciones pero nunca habíamos discutido la sustentabilidad.

“[una]comunidad sustentable llamaría a la interacción del hombre con los recursos naturales en un equilibrio entre lo ambiental , económico y social y la sustentabilidad vendría de la mano de ello para satisfacer las necesidades del presente sin comprometer las capacidades de las futuras generaciones, llegando a la conclusión de que debemos fomentar el desarrollo pero preservando el medio ambiente para que el mismo sea sostenible en el tiempo” - Gonzalo Escalada

Es casi igual al *principio de sustentabilidad* de Norton, un profesor medioambiental, que ha estudiado la ética medioambiental por años. Es increíble la cantidad de conocimiento que el campo puede proveer si solamente lo escuchamos.

Referencias

Libros

- Guha Ramachandrea, "The Environmentalism of the Poor" Between Resistance and Revolution, eds. Richard Fow and Erik Stern. New Brunswick, NJ: Rutgers University Pres, 1997 oo 17-39.
- Leopold, Aldo. "Land Ethic." Environmental Ethics: An Anthology. Ed.. Andrew Light. Blackwell Publishing , 2003.
- Leopold, Aldo. A Sand County Almanac. Oxford University Press, 1968.
- Norton, Bryan, "Integracion or Reduction: Two Approaches to Environmental Voices", Environmental Pragmatism, eds Andrew Light and Eric Katz, New York: Routledge, 1996, pp. 105-138.
- Shiva, Vandana, "Globalization and the War against Farmers and the Land," *The Essential Agrarian Reader*, ed. N. Wirzba. Berkeley, CA:Counterpoint,2004, pp.121-139.
- Thompson, Paul.B, "Expanding the Conservation Tradition: The Agrarian Vision," *Reconstructing Conservation: Finding Common Ground*, eds. Ben Minteer and Robert Manning Washington: Island Press

Entrevistas

- 1= Gonzalo Escalada, Líder juventud de la comunidad de Breayoj
- 2= Juan Carlos Escalada, Hijo de la cacique de Breayoj
- 3= Ofelina Santucho, Cacique del pueblo Breayoj y candidita para comisionada en Villa Malín
- 4= Roger Almaraz, miembro del MO.CA.SE en Santiago del Estero (Cap.)
- 5= Solita Preyera- Tantakina del Pueblo Tonocote
- 6= Andrea Santucho- de Breayoj pero ahora está viviendo con su familia en Buenos Aires
- 7= Maestra de la escuela primaria de Breayoj